

G-7.-e-169

BIBLIOTHECA INSTITUTI HISTORICI S. I.

VOLUME 65

ALESSANDRO VALIGNANO S.I.

UOMO DEL RINASCIMENTO: PONTE TRA ORIENTE E OCCIDENTE

A CURA DI
ADOLFO TAMBURELLO
M. ANTONI J. ÜÇERLER, S.J.
MARISA DI RUSSO



INSTITUTUM HISTORICUM SOCIETATIS IESU
BORGIO S. SPIRITO, 4
00193 ROMA

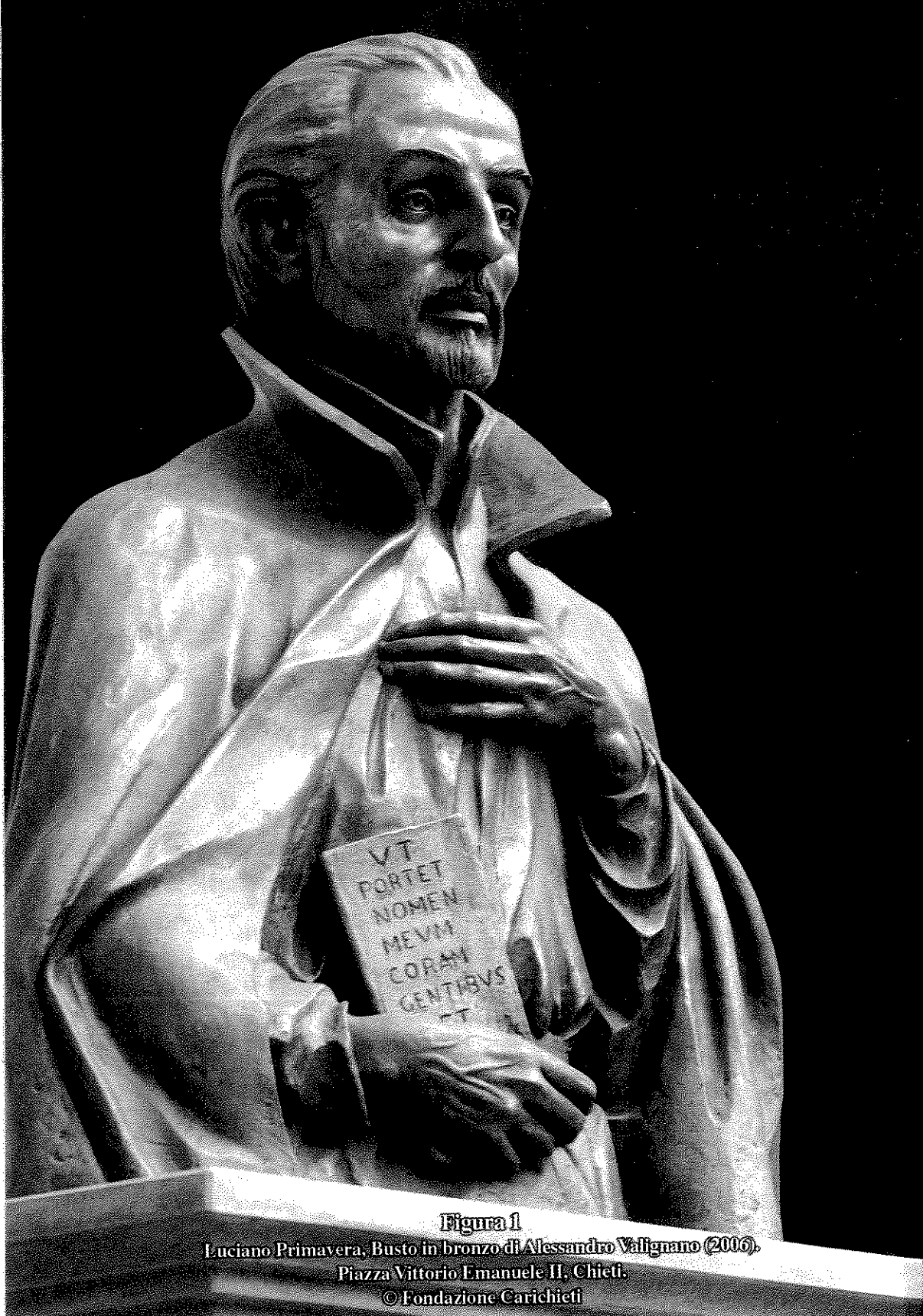


Figura 1
Luciano Primavera. Busto in bronzo di Alessandro Valignano (2006).
Piazza Vittorio Emanuele II, Chieti.
© Fondazione Carichieti

© 2008 INSTITUTUM HISTORICUM SOCIETATIS IESU
BORGO S. SPIRITO, 4
00193 ROMA



Tutti i diritti riservati a norma di legge e a norma delle convenzioni internazionali. Nessuna parte di questo libro (tra cui, a titolo esemplificativo e non esaustivo, i testi, le immagini e le elaborazioni grafiche) può essere riprodotta o trasmessa in alcuna forma, meccanica, elettronica, fotocopiata o altro, senza l'autorizzazione scritta dei proprietari dei diritti e dell'editore.

Publicato con il sostegno della



ISBN 978-88-7041-365-6

Copertina: Incisione anonima di Alessandro Valignano da
Di Federigo Valignani [...] *panegirico e rime* (Napoli: Giovanni di Simone, 1751).
Retro copertina: Sigillo di Alessandro Valignano e dettaglio del testo manoscritto
dal suo *Sumario de las cosas [...] de Japón, preservati nel fondo Jap.-Sin.*
dell'Archivum Romanum Societatis Iesu.

Copertina ideata da M. Antoni J. Üçerler, S.J. e Fabrizio Selli
Stampato in Italia: Tipografia Fa.Ro press (Roma)

INDICE GENERALE

Elenco delle Abbreviazioni VIII
Elenco delle Illustrazioni X
Illustrazioni XIII

I. INTRODUZIONE

Chieti 2006 - Anno di Valignano 3
MARIO DI NISIO

Saluto dell'Ambasciatore del Giappone in Italia 11
NAKAMURA YUJI

*Alessandro Valignano: attualità dell'opera e
del messaggio* 15
BRUNO FORTE

Prefazione agli Atti 23
ADOLFO TAMBURELLO, M. ANTONI J. ÜÇERLER, S.J.,
MARISA DI RUSSO

II. L'UOMO

La famiglia Valignani al tempo di Padre Alessandro 27
MARCELLO VALIGNANI

Alessandro Valignano: un profilo 43
AUGUSTO LUCA

Diferencia y Colonización. La gran aventura de Valignano 53
CARMELO LISÓN TOLOSANA

III. IL MISSIONARIO

*Redrawing the Face of the Jesuit Mission in India:
Highs and Lows in Alessandro Valignano's Mission Strategy*
CHARLES J. BORGES, S.J. 65

*Gerarchie razziali e adattamento culturale:
la "ipotesi Valignano"* 77
PAOLO ARANHA

Valignano e la Cina 99
RONNIE PO-CHIA HSIA

Alessandro Valignano e Matteo Ricci.

Padri della Missione Cinese 111

GIANNI CRIVELLER

Alessandro Valignano e la missione Cobo (1592) 129

UBALDO IACCARINO

The Politics of Evangelization: Valignano and his Relations with the Japanese Rulers of the Sixteenth Century 145

RENZO DE LUCA, S.J.

Lord-Vassal Relations in Feudal Japan as seen by

Alessandro Valignano 159

ASAMI MASAKAZU

Valignano and the Introduction of Western Art in Japan 175

FERNANDO GARCÍA GUTIÉRREZ, S.J.

Descriptions of Japanese Society in Valignano's Writings 185

IGAWA KENJI

Valignano e la sua politica di adattamento culturale: l'influsso

tardivo su Nakamura Masanao, modernizzatore Meiji 203

HIRAKAWA SUKEHIRO

IV. LO SCRITTORE

Valignano interpreta il Giappone: Il Cerimoniale 217

ADRIANA BOSCARO

El Sumario de las Cosas de Japón (1583):

una delle opere principali di Alessandro Valignano 231

JESÚS LÓPEZ-GAY, S.J.

The Concept of Evangelization in Valignano's Apología 247

PEDRO LAGE REIS CORREIA

Valignano come storico della missione: la sua ultima parola nel

Principio y Progreso (1601-1603) 261

M. ANTONI J. ÜÇERLER, S.J.

La corrispondenza epistolare di Valignano. A proposito di una

lettera ritrovata nel monastero di Santa Chiara a Chieti 279

MARISA DI RUSSO

V. L'EREDITÀ

La lezione del Valignano nella gestione della diversità culturale nell'era della globalizzazione 313

VITTORIO VOLPI E FRANCO MAZZEI

EPILOGO

Considerazioni conclusive 329

ADOLFO TAMBURELLO

APPENDICI

I Ritratti di Alessandro Valignano: Nota Iconografica 357

MARISA DI RUSSO

Cronologia Valignanea 369

MARISA DI RUSSO

Indice dei nomi di persona e di luogo 385